

1 Terza (3.) lezione, Chi sono ?

- [01]- Francesca e Davide Brambilla abitano a Milano, in Via Verdi nove.^{1 2}
[02] Davide è avvocato e lavora al tribunale di Milano.
[03] Francesca è medico e lavora all'Ospedale di Sesto San Giovanni.³
[04] Marco, invece, ha una laurea in chimica, ma non lavora ancora.
[05] Va a Milano per un colloquio di lavoro in un'industria chimica.
[06]- Dove lavori, Marco ?
[07]- Non lavoro ancora.
[08]- Lei lavora a Milano, signora Brambilla ?
[09]- Dove abitate ?
[10]- Abitiamo in Via Manzoni, al numero quattro.
[11]- Loro lavorano a Milano, noi invece, lavoriamo a Roma.
[12]- Marco desidera lavorare a Milano.⁴

- Wer sind sie ?** [01]- Francesca und Davide Brambilla wohnen in Mailand, in [der] Verdi-Straße nein.
[02] Davide ist Rechtsanwalt und arbeitet beim (am) Gericht von Mailand.
[03] Francesca ist Ärztin (Arzt) und arbeitet im (am) Sesto-San-Giovanni- Krankenhaus (von sechster Sankt Johann).
[04] Marco dagegen hat einen Dokortitel in Chemie, aber er arbeitet noch nicht.
[05] Er geht nach Mailand wegen eines Einstellungsgespräch (für ein Gespräch der Arbeit) in einem chemischen Industrieunternehmen.
[06]- Wo arbeitest du, Marco ?
[07]- Ich arbeite noch nicht.
[08]- Sie arbeiten in Mailand, Frau Brambilla ?
[09]- Wo wohnt ihr ?
[10]- Wir wohnen in [der] Manzoni-Straße, (an der) Nummer vier.
[11]- Sie (3. Person Plural) arbeiten in Mailand ; wir dagegen arbeiten in Rom.
[12]- Marco möchte in Mailand arbeiten.

Setzen Sie die fehlenden Wörter ein ! Wo wohnt ihr ? Dove ? Wir wohnen in [der] Manzoni-Straße.
.....in.....Manzoni.
Wo arbeiten Sie, [gnädige] Frau ?
Dove, signora ?
Ich hätte gern eine Auskunft, bitte.
.....un'informazione,

1. Beachten Sie den Gebrauch der Präpositionen (Verhältniswörter) : **a Milano** „in Mailand“, in Via Verdi „in der Verdi-Straße“.

2. Der bestimmte Artikel entfällt bei Straßennamen : **in via Verdi** „in der Verdi-Straße“.

3. Im Italienischem gibt es die Berufsbezeichnung „Ärztin“ nicht ; so kann **medico** sowohl „Arzt“ als auch „Ärztin“ bedeuten.

4. **lavorare, abitare, arrivare** sind Verben, die der 1. Konjugationsgruppe angehören (Infinitiv auf **-are**).

Ich bin in Mailand wegen eines Einstellungsgesprächs.
 Milano per undi lavoro.
 Ich möchte in einem chemischen Industriewerk arbeiten.
 Desidero in ..?'.....chimica.

Lösungen : abitate, Abitiamo - Via, lavora, Vorrei - per favore, Sono a - colloquio, lavorare - un'industria.

2 Quarta (4.) lezione, L'arrivo a Milano

[01]- Siamo in orario ? domanda una signora a Marco.
 [02]- Credo di sì. Ecco la stazione di Milano.⁵
 [03]- La signora, quattro valigie e un ombrello.
 [04]- Facchino ! Facchino !
 [05]- Che guaio : oggi i facchini sono in sciopero.⁶ [06]- Marco aiuta la signora portare le valigie. Porta anche l'ombrello !
 [07]- Grazie mille, signore, Lei è proprio gentile.
 [08]- Il treno è in orario.
 [09]- I treni arrivano a Milano.
 [10]- La signora domanda l'ora.
 [11]- Le signore portano le valigie.
 [12]- Il controllore domanda il biglietto.
 [13]- I controllori guardano i biglietti.
 [14]- Ecco la stazione di Milano.
 [15]- Le stazioni di Milano e di Roma hanno un traffico intenso.
 [16]- Lo scompartimento di Marco è il numero cinque.
 [17]- Lo scompartimenti sono pieni.⁷ [18]- La signora non trova l'ombrello.
 [19]- Le signore non trovano gli ombrelli.

Setzen Sie die fehlenden Wörter ein ! Marco trägt die Koffer.

Marco
 Hier [ist] der Bahnhof von Mailand.
 la di Milano.
 Die Abteile sind voll.
 sono pieni.

5. **ecco** ist eine Redewendung, die nur in Ausrufen gebraucht wird : **Ecco la stazione ! „Hier ist ja der Bahnhof!“**

6. **Oggi i facchini sono in sciopero** : Steht ein Adverb (Umstandswort) am Anfang des Satzes, so steht im Gegensatz zum Deutschen, das Prädikat (die Satzaussage) nach dem Subjekt (Satzgegenstand)

7. Den bestimmten Artikel **lo** verwendet man vor maskulinen Wörtern, die mit einem **s** beginnen, dem ein Konsonant (Mitlaut) folgt, oder die mit **z** beginnen : **lo zio** „der Onkel“. Er steht ebenso vor vokalisch anlautenden Wörtern, wobei dann das **o** durch ein Apostroph ersetzt wird : **l'operaio** „der Arbeiter“. Im Plural steht in beiden Fällen der Artikel **gli** : **gli zii, gli operai**.

Wo ist der Schirm ?
 Dov'è..... ? Der Schaffnet verlangt die Fahrkarten.
 controllore domanda ... biglietti.
 Sie sind wirklich freundlich, [mein] Herr ! Lei gentile, signore !

Lösungen : porta le valigie, Ecco - stazione, Gli scompartimenti, l'ombrello,
 Il - i, è proprio.

3 Quinta (5.) lezione, A Milano

[01]- Marco entra in un bar.⁸ [02]- Un caffè ristretti, per favore!⁹ [03] Scusi, qual'è l'autobus per andare a via Verdi ?
 [04]- Il trentasette. Oppure la metropolitana, linea B, ma è molto affollata a quest'ora.
 [05]- Il tempo è bello e Marco decide di prendere l'autobus.¹⁰ [06] È una buona idea ! L'autobus non è troppo pieno.
 [07] Scende dopo dieci minuti davanti al palazzo dove abitano Francesca e Davide.¹¹ [08]- Prendi un caffè ?
 [09]- No, prendo un cappuccino.
 [10]- Prendete il taxi ?
 [11]- No è troppo caro, prendiamo l'autobus.
 [12]- La signora Lori prende il taxi.
 [13] I signori Lori prendono il taxi.¹² [14]- Questa signora è napoletana.
 [15] Questo signore, invece, è romano.¹³

8. **un bar** : ein Café, in dem es meistens keine Tische gibt und man das Bestellte an der Theke zu sich nimmt. **Un caffè** : ein Café, in dem man sich setzen kann. Leider gibt es in Italien nicht mehr so viele Cafés dieser Art. Es gibt aber noch einige bekannte wie das Caffè Greco und das Caffè Doney in Rom oder das Caffè Florian in Venedig.

9. Das Gegenteil ist ein **caffè lungo** : ein dünner Kaffee, der für Deutsche wahrscheinlich noch sehr stark ist, entspricht dem deutschen „Espresso“. In einem Land wie Italien, in dem der Kaffee ein alltägliches soziales Ritual darstellt (v. a. im Süden), gibt es viele Variationen zum Thema : vom **caffè macchiato** „befleckter Kaffee“ (ein Kaffee mit einem Tropfen Milch) bis zum **caffè latte** „Milchkaffee“, vom **caffè corretto** „verbesserter Kaffee“ (Kaffee mit einem Schuss Cognac oder Schnaps) bis zum berühmten **capuccino**, ein sehr starker Kaffee, dem man eine Tasse schaumiger Milch zugibt ; danach kann man noch etwas Kakaoapulver auf den Schaum streuen.

10. **prendere** „nehmen“, **scendere** „austeigen“, **vedere** „sehen“ usw. gehören den Verben der 2. Gruppe an (Infinitiv auf **-ere**)

11. **un palazzo di quattro piani** „ein Gebäude mit vier Etagen“, aber auch : **un palazzo del Rinascimento** „ein Renaissancepalast“.

12. Vor den Wörtern **signore, signora und signorina** steht der bestimmte Artikel auch dann, wenn ihnen der Familienname folgt : **La signorina Palumbo non è a casa**. „Fräulein Palumbo ist nicht zu Hause.“ Beachten Sie auch, dass es im Fall eines Ehepaares immer heißt **i signori Fioretti** anstatt **il signore e la signora Fioretti**

13. Im Italienischem wird kein Unterschied gemacht zwischen der geographischen Herkunft einer Person : **Marco è romano** „Marco kommt aus Rom, wörtlich : „Marco ist römisch“ und einer Sache : **palazzo romano** „ein römischer Palast“.

Setzen Sie die fehlenden Wörter ein Herr und Frau Lori nehmen das Flugzeug.

I Lori.....l'aero.

Gnädige Frau, wo steigen Sie aus?

Signora, dove ?

Nehmt ihr den Zug? - Nein, wir nehmen das Flugzeug.

.....il treno? - ..., l'aero.

Nimmst du einen Kaffee? - Nein, ich nehme einen Cappuccino.

.....un caffè? - No, prendo un cappuccino.

Der Zug kommt pünktlich an.

.....treno.....in.....orario.

Lösungen : signori - prendono, scende, Prendete - No, prendiamo, Prendi - prendo, Il - arriva - orario.

4 Sesta (6.) lezione, In Via Verdi

[01]- Via Verdi è una strada molto bella, ma un po' rumorosa.¹⁴ [02] L'appartamento di Francesca e Davide è al quinto piano.

[03] Marco chiama l'ascensore, ma ... l'ascensore è rotto!

[04]- Accidenti! Com'è pesante questa valigia! Ah, ecco la porta.

[05]- Benvenuto, Marco, accomodatevi!¹⁵

[06]- Le strade sono affollate. I negozi sono aperti.

[07] Questo negozio è chiuso.

[08]- La valigia di Marco è pesante. Le valigie sono pesanti.

[09]- L'appartamento è grande e comodo. Gli appartamenti sono grandi e comodi.

In der Verdi-Straße [01]- (Die) Verdi-Straße ist eine sehr schöne Straße, aber ein bisschen laut.

[02] Die Wohnung von Francesca und Davide ist im fünften Stock (auf der fünften Ebene).

[03] Marco ruft den Aufzug, aber ... der Aufzug ist kaputt!

[04]- Verflucht! Wie schwer dieser Koffer ist! Ah, da [ist ja] die Tür.

[05]- Willkommen, Marco, komm herein!

[06]- Die Straßen sind überfüllt. Die Geschäfte sind geöffnet.

[07] Dieses Geschäft ist geschlossen. [08] Der Koffer von Marco ist schwer. Die Koffer sind schwer.

14. **un po'** „ein bißchen“ ist die Kurzform von **un poco** und wird in der Umgangssprache vorgezogen.

15. **accomodati** bzw. (**accomodatevi**, wenn man sich beim Duzen an mehrere Personen wendet, und **si accomodi** beim Siezen) ist ein Ausdruck der Höflichkeit, der sehr häufig gebraucht wird. Je nach Zusammenhang kann er bedeuten „komm herein“, „setz dich doch“, „mach es dir bequem“... Sie werden diesen Ausdruck häufig hören.

[09]- Die Wohnung ist groß und gemütlich. Die Wohnungen sind groß und gemütlich.

Lösungen : 1 Questo - italiano 2 negozi - chiusi 3 Le - sono - pesanti 4 Via - una - strada di 5 il biglietto - molto caro 6 L - di - grande - comodo

Esercizio : Mettete le parole che mancano. 1Dieser Herr ist Italiener.

.....signore è

2Um diese Zeit sind die Geschäfte geschlossen.

A quest'ora i sono

3Die Koffer von Frau Lori sind sehr schwer.

....valigie della signora Lori molto

4[Die] Verdi-Straße ist eine schöne Straße von Mailand.

....Verdi è bella Milano.

5In Mailand ist die Busfahrkarte nicht sehr teuer.

A Milano dell'autobus non è

6Die Wohnung von Davide ist groß und gemütlich.

..appartamento ... Davide è e

5 Ottava (8.) lezione, Benvenuto a casa nostra !

[01]- Ciao Marco! Benvenuto a casa nostra!¹⁶

[02] Sono molto contento di vederti.

[03]- Anch'io!¹⁷ [04]- Ma accomodati ... Questa è la tua camera da letto,¹⁸

[05] e quella in fondo al corridoio è la stanza da bagno.¹⁹

[06] Metti qui la tua valigia e vieni con me in cucina, ti preparo un caffè.

[07]- Che carina la vostra casa!

[08]- Sì, non è male, è abbastanza comoda.

[09] Vedi, questo è il nostro soggiorno, e quello è il mio studio.

[10]- Davide mostra a Marco il suo appartamento.

[11] Francesca e Davide sono molto contenti : il loro nuovo appartamento è proprio carino.

[12]- Questa è la vostra camera da letto, e quello è il vostro bagno.

16. **a casa mia** „bei mir zu Hause“, **a casa tua** „bei dir zu Hause“, **a casa di Paolo** „bei Paolo“ usw. Beachten Sie die Stellung des Possessivpronomen (des besitzanzeigenden Fürwortes), das in der Regel immer dem zugehörigen Substantiv nachgestellt ist. Beachten Sie auch die verschiedenen Bedeutungen des Wortes **casa** : Im allgemeinen bezeichnet **casa** das Zuhause, und - wie Sie in dieser Unterhaltung gesehen haben - gebraucht man es oft anstelle des Wortes **appartamento** „Wohnung“.

17. **anche Carlo** „Carlo auch“ ; **anche noi** „wir auch“ usw. **Anche** geht dem Wort, auf das es sich bezieht, immer voran

18. Mit der Befehlsform und dem Infinitiv bildet das Personalpronomen ein einziges Wort, indem es an diese Formen angehängt wird : **vederti**, **accomodati**

19. **questo/questa** braucht man für Dinge, die sich in der Nähe des Sprechers befinden ; **quello/quella** verwendet man für Dinge, die sich weiter entfernt von ihm befinden.

[13]- che buono questo caffè!

Willkommen bei uns zu Hause ! (in unserem Haus) [01]- Hallo, Marco!

Willkommen bei uns zu Hause!

[02] Ich freue mich sehr (ich bin froh), dich zu sehen.

[03]- Ich auch!

[04]- Aber komm doch herein ... dies ist dein Schlafzimmer (Zimmer von Bett),

[05] und das da am Ende des Flurs ist das Badezimmer. [06] Stell deinen Koffer hierhin, und komm mit mir in die Küche, ich mache (bereite) dir einen Kaffee.

[07]- Wie hübsch euer Haus [ist]!

[08]- Ja, es ist nicht schlecht, es ist ziemlich (genug) bequem.

[09] Siehst du, dies ist unser Wohnzimmer (Aufenthalt), und das da ist mein Arbeitszimmer.

[10]- Davide zeigt Marco seine Wohnung.

[11] Francesca und Davide sind sehr froh : Ihre neue Wohnung ist wirklich hübsch.

[12]- Dies ist euer Schlafzimmer, und das da ist euer Bad.

[13]- Wie gut dieser Kaffee[ist]!

Esercizio 1Francesca zeigt Isabella ihre Wohnung.

Francesca a Isabella appartamento.

2Dies ist unser Schlafzimmer, und das ist mein Arbeitszimmer.

..... è camera da letto e è studio.

3Stell deinen Koffer hierhin!

Metti qui valigia!

4Ihre (3. Person plural) Wohnung ist wirklich hübsch!

... appartamento è carino!

5Die Koffer der Dame sind schwer.

... della signora sono

Lösungen : 1 mostra - il suo 2 Questa - la nostra - quello - il mio 3 la tua 4

Il loro - proprio 5 Le valigie - pesanti